

Целью нашего эксперимента была диагностика степени понимания учащимися колледжа письменной иноязычной речи. Мы предположили, что на понимание могут влиять внимание, память и эмоциональный интеллект. В исследовании участвовали 10 учащихся второго курса и 10 учащихся третьего курса лингвистического колледжа. У двух групп учащихся английский является первым языком для изучения, а турецкий – вторым, поэтому мы решили исследовать степень понимания на двух иностранных языках.

Сначала мы проверяли с помощью теста Мюнстерберга внимание учащихся на двух иностранных языках – турецком и английском. Результаты показали, что уровень внимания на английском и турецком языках у учащихся достаточно высокий. Но на турецком языке у половины учащихся наблюдается уровень внимания выше (10 из 20), несмотря на то, что язык является вторым. Далее учащимся предлагалось перевести текст, который был написан на двух иностранных языках, на родной язык. При анализе учитывались четыре вида ошибок: ошибки, представляющие собой грубое искажение содержания; ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала; ошибки, не нарушающие общего смысла оригинала, но снижающие качество текста перевода вследствие отклонения от стилистических норм переводящего языка; ошибки, где присутствуют нарушения обязательных норм языка перевода, и которые свидетельствуют о недостаточном владении переводящим данным языком. Результаты показали, что полнота понимания у всех составляет в среднем 90 %.

Таким образом, у учащихся лингвистического колледжа понимание письменной иноязычной речи находится на высоком уровне и не зависит от уровня эмоционального интеллекта и от уровня механической памяти.

М. Гаштольд

СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ОТНОШЕНИЯ ПОДРОСТКА К СВОЕМУ ЗДОРОВЬЮ

Охрана здоровья и воспитание ценностного отношения к нему оказывает влияние не только на Я-концепцию личности, но также на стабильность и благополучие общества (В. А. Ананьев, Т. В. Белинская, О. С. Васильева, Н. Н. Малярчук, Е. Л. Семенова Ф. Р. Филатов и др.). Характер сформированного отношения подростка к своему здоровью – результат сложного и динамичного процесса.

Анализ детерминантов ценностного отношения к здоровью у подростков проведен на основании психодиагностики учащихся средних школ городской и сельской местности (2016–2018 гг.) на выборке 230 человек с помощью методик: «Отношение к здоровью» В. А. Березиной, «Валеологический тип личности» А. Г. Маджуги, Т. Д. Дубовицкой, «Портрет здоровья» О. С. Васильевой, Ф. Р. Филатова. Были выделены валеологическая активность и факторы ценностного отношения к здоровью: внешние и внутренние, формирующие позитивное, нейтральное или негативное отношение.

Первостепенное влияние на формирование ценностного отношения к своему здоровью у подростков оказывают внешние факторы – это выделенные ими социальное одобрение среди сверстников и социальные сети. Для девушек характерны более высокая оценка своего здоровья и повышение тревожности в случае ухудшения самочувствия, отмечается большая активность поведения, направленная на его сохранение и поддержание. Мальчики склонны следовать принятым в обществе социокультурным стереотипам и отрицать ухудшение состояния здоровья.

Значимыми для позитивного отношения к здоровью подростка являются средства массовой информации и образ жизни семьи. Девочки отмечают первостепенное влияние контента социальных сетей и оценивают его как положительное, мальчики склонны следовать примеру старших членов семьи мужского пола. Факторами негативного влияния были названы вредные привычки, принятые в кругу сверстников, косвенная реклама курения при просмотре телепередач. Практически не оказывают позитивного воздействия воспитательные мероприятия, проводимые в учреждениях образования, и посещение школьниками медицинских учреждений. Подростками отмечено, что они носят противоречивый характер, так как пропагандируется не культура здорового образа жизни, а лишь аспект проявления вредных привычек. Это может создавать предпосылки для неосознанного повышения интереса к явлению и неосознанному стремлению к преодолению этого запрета.

В отношении к своему здоровью у большинства подростков скрыты серьезные противоречия, так как проявление поведенческого компонента не соответствует интенсивности эмоционального отношения.

Н. Еремина

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ СТУДЕНТАМИ ПЕРЕВОДЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА МГЛУ

Наша работа базируется на проведенном среди студентов 1 и 2 курсов переводческого факультета МГЛУ анонимном анкетировании с целью выявления основных психологических аспектов, характеризующих процесс изучения иностранного языка, а также трудностей, возникающих при этом. Подобное исследование позволяет разобраться с причиной затруднений, увидеть, какие факторы оказывают влияние на процесс изучения иностранных языков, в динамике проследить, как изменяется отношение студентов к учебе.

Анкетирование выявило, что большинство первокурсников связывают свои проблемы в изучении языка с личными качествами (лень, неуверенность, плохая довузовская подготовка и т.д.). Многие испытывают нехватку свободного времени и уделяют изучению иностранного языка всего 1–1,5 часов в день. Студенты практически не высказывали критики в отношении